

BESKRIFNING

ÖFVER

FINSKA KRIGET

TILL LANDS OCH SJÖS ÅREN 1808 OCH 1809,

UPPÅ

ALLERNÄDIGSTE BEFALLNING

FÖRFATTAD AF

GENERAL-LÖJTNANTEN

MICHAILOFSKI-DANILEFSKI.

MEDE TILLAGG PLANCHER.

ÖFVERSÄTTNING IFRÅN RYSKAN.

TAVASTRÖUS.

tryckt hos G. Nordenswan, 1850.

Författarens företal.

Hans Majestät Kejsaren har Allernådigtst behagat befalla mig, att författa en beskrifning öfver det krig, som fördes af Kejsar Alexander Pavlovitsch med Sverige åren 1808 och 1809.

Om detta krig, som fortgick samtidigt med de viktiga händelser, hvilka upprörde mellersta och södra Europa, har man härintills sväfvat i en nästan fullkomlig okunnighet. Ryssarnes strid med Svenskar och Finnar, i den aflägsna nordnen, i ett ifrån Europas medelpunkt aflägsset land, syntes föga viktigt på en tid, då inom alla länder ifrån Donaus utlopp ända till Atlantiska hafvets stränder krigets åska hördes, då stora arméer sammanbrabbade på Walachiets slätter, under Wiens murar, uppå Ebros och Tajos stränder, då mäktiga monarkiers och gamla dynastiers öde afgjordes. Ännu mindre uppmärksamhet än operationerna till lands uti Finland väckte träffningarne emellan Ryska och Svenska flottiljerna, hvilka stridde inom en labyrinth af nästan alldeles okända samt på flera geografiska kartor icke ens upptagne öar och klippor. Kort efter afslutandet af freden i Fredrikshamn började Alexanders af ödet bestämda kamp med Napoleon. Denna strid varade tre år och fördunklade, i anseende till stridskrafternas ofantliga styrka, krigsteaterns vidsträckthet och sina viktiga följder, alla föregående händelser, och vårt fälttåg i Finland undgick samtidas uppmärksamhet samt råkade i glömska. På Ryska språket finnes derom icke en enda skrift, men väl på fremmande språk några arbeten, i hvilka detsamma blifvit ytligt, felaktigt och ensidigt tecknad.

I denna beskrifning af Finska kriget har jag bemödat mig att framställa detsamma i detalj, så väl i militäriskt som i diplomatiskt hänseende. Sanningen har varit min vägledare, och såsom hjälpkällor har jag begagnat officiela handlingar, Svenska och Finska författares berättelser samt intyg af några ännu lefvande deltagare i detta minnesvärda krig. Alla hjälpkällor hafva blifvit med hvarandra jemnförda och gran-

skade. Sjöoperationerna äro beskrifna i särskilda kapitel, men i samband med striden till lands. För fullständighetens skull äro äfven krigshändelserna med Engelsmännen, Svenskarnes dåvarande bundsförvandter, anförda. Af tre afdelningar: landt- och sjökriget samt diplomatiska åtgärder, består denna sammanhängande och odelbara beskrifning, förtydligad genom tjugo bilagga kartor och plancher. De stridandes fördelar och missöden, anförarnes skickliga beräkningar och misstag, orsakerna till och följderna af segrar och nederlag, Svenskarnes och Finarnes tappra försvar, öfvervinnandet af de starka hinder, som både af fienden och sjelfva naturen ställdes emot Ryssarne, alla denna hårdnackade och mångfaldigt sammansatta strids händelser och skiften, äfvensom S:t Petersburgska och Stockholmska hofvens dåvarande förbindelser äro skildrade trovärdigt och opartiskt, såsom det egnar ett arbete, mig ålagdt af Monarkens heliga vilja.

Tillägg af Öfversättaren. Till förklaring af de stundom förekommande Ryska mått, mål och vikt anmärkes, att: 4 Saschen utgör något mer än $3\frac{1}{2}$ aln, 4 Tschetvert i det närmaste $4\frac{1}{4}$ Finsk tunna för torra varor (80 kannor), 4 Garnets motsvarar ungefär $4\frac{1}{4}$ kanna, 4 Pud öfverstiger föga 38 skålpund viktualie-vigt, 4 Funt är obetydligt mindre än 4 skålpund. Funt har derföre på de flesta ställen blifvit återgifvet med skålpund, dock tyckes det som skulle på flera ställen funt motsvaras af lispund. Vid tidsuppgifterna må ihågkommas att Förf. följt gamla stilen, hvilken, såsom bekant är, skiljer sig från den nya stilen med 42 dagar. När derföre läses t. ex. 23 Februari, motsvaras det af (23+42 d. a.) 7 Mars.
